

REGLEMENT VAN 25 JANUARI 2010 VOOR DE VERDELING VAN HET DEEL « AUTEURS VAN AUDIOVISUELE WERKEN » VAN DE LEENRECHTVERGOEDING
REGLEMENT DU 25 JANVIER 2010 DE REPARTITION DE LA PART « AUTEURS D'ŒUVRES AUDIOVISUELLES » DE LA REMUNERATION POUR LE PRET PUBLIC

INLEIDING :

Artikel 62§2 van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten bepaalt dat in geval van uitlening van geluidswerken of audiovisuele werken onder de voorwaarden genoemd in de artikelen 23 en 47, de auteur, de uitvoerende kunstenaar en de producent recht hebben op een vergoeding.

Artikel 64§2 van de wet van 30 juni 1994 bepaalt dat onverminderd het bepaalde in internationale overeenkomsten de in artikel 62§2 bedoelde vergoeding verdeeld wordt tussen de auteurs, de uitvoerende kunstenaars en de producenten naar rata van een derde voor elk.

Het verdelingsreglement heeft tot doel de leenrechtvergoeding die ter beschikking wordt gesteld van het College "Auteurs van audiovisuele werken" op billijke wijze tussen de leden van het College te verdelen en volgens doorzichtige en niet-discriminatoire regels de auteurs van audiovisuele werken te vergoeden die beschermd worden door de Belgische wet alsook door de internationale overeenkomsten die door België werden gesloten.

Krachtens artikel 79§3 van de wet betreffende het auteursrecht en naburige rechten van 30 juni 1994, gelden, indien de Belgische auteurs en de Belgische houders van naburige rechten in mindere mate beschermd zijn in een vreemd land, de voordelen van deze wet voor de onderdanen van dat land slechts in gelijke mate.

INTRODUCTION :

L'article 62§2 de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins dispose qu'en cas de prêt d'œuvres sonores ou audiovisuelles, dans les conditions définies aux articles 23 et 47, l'auteur, l'artiste-interprète ou exécutant et le producteur ont droit à une rémunération.

L'article 64§2 de la loi du 30 juin 1994 dispose que sous réserve des conventions internationales, la rémunération visée à l'article 62§2 est répartie par tiers entre les auteurs, les artistes-interprètes ou exécutants et les producteurs.

Le règlement de répartition a pour objet de répartir équitablement la rémunération pour le prêt public mise à la disposition du collège « Auteurs d'œuvres audiovisuelles » entre les membres du collège et de rémunérer selon des règles transparentes et non discriminatoires, les auteurs d'œuvres audiovisuelles protégés par la loi belge ainsi que par les accords internationaux conclus par la Belgique.

En vertu de l'article 79§3 de la loi sur le droit d'auteur et les droits voisins du 30 juin 1994, si les auteurs belges et les titulaires belges de droits voisins jouissent dans un pays étranger d'une protection moins étendue, les ressortissants de ce pays ne pourront bénéficier que dans la même mesure des dispositions de la présente loi.



Artikel 1 Toe te passen regels, voorwaarden en garanties

In een streven naar administratieve vereenvoudiging en na analyse van de beschikbare gegevens past het college alle verdelingsregels, voorwaarden en garanties toe zoals vervat in het reglement voor de verdeling van het deel « Auteurs van audiovisuele werken » van de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik voor de betrokken referentieperiode.

Article 1^{er} Règles, conditions et garanties à appliquer

Dans un souci de simplification administrative et après analyse des données disponibles, le Collège applique toutes les règles de répartition, les conditions et garanties contenues dans le règlement de répartition de la part « Auteurs d'œuvres audiovisuelles » de la rémunération pour copie privée de la période de référence concernée.

Artikel 2 Toepassingsgebied

Onderhavig reglement is van toepassing op de leenrechtvergoeding die ter beschikking is gesteld van het college voor de referentieperiodes 2007, 2008 en 2009.

Article 2 Champ d'application

Le présent règlement s'applique à la rémunération pour le prêt public mise à la disposition du collège pour les périodes de référence 2007, 2008 et 2009

Artikel 3 Beslissingen van het College

Het College neemt zijn beslissingen op het gebied van de toewijzing van de rechten die ter beschikking zijn gesteld voor de beschouwde referentieperiode in overeenstemming met de wet, met de statuten en reglementen van Auvibel.

Article 3 Décisions du Collège

Le Collège arrête ses décisions en matière d'attribution des droits mis à sa disposition pour la période de référence considérée conformément à la loi, aux statuts et règlements d'Auvibel.

Het College bezorgt kopieën van zijn beslissingen aan de Raad van Bestuur van Auvibel in toepassing van de statuten van Auvibel. De beslissingen van het College in verband met de verdeling zullen jaarlijks meegedeeld worden door Auvibel in een speciale bijlage aan haar jaarverslag, waarbij dit laatste wordt doorgestuurd naar de Minister na goedkeuring ervan door de algemene vergadering.

Le Collège communique copies de ses décisions au Conseil d'administration d'Auvibel en application des statuts d'Auvibel. Les décisions du collège relatives à la répartition seront communiquées annuellement par Auvibel dans une annexe spéciale à son rapport annuel, ce dernier étant transmis au Ministre après son approbation par l'assemblée générale.